

LA INMIGRACIÓN ITALIANA EN COSTA RICA (Decimocuarta parte)

Rita Bariatti

Historiadora, Maestra del Studiwm Generale Costarricense de la U.A.C.A. Profesora de Historia de la UNA. Ha publicado sobre Metodología de la Historia, la Enseñanza de los Estudios Sociales y la Inmigración Italiana en Costa Rica. E-mail: rimolo@racsa.co.cr. Fax: 232-0475. Apdo. postal : 6459-1000

LA COLONIZACIÓN DE SAN VITO DE JAVA

*Ancora qua ci sarebbe da
lavorar senza sta' in America a migrar.*
(Toscana)

La historia de la colonización de San Vito de Java es ante todo una historia especial y muy humana, una historia de hombres y mujeres intrépidos, que lograron vencer a una naturaleza inhóspita y triunfaron con el espíritu y el ahínco de los pioneros.

Esa empresa colonizadora, en el contexto de la emigración italiana a Costa Rica, está desvinculada de los demás tipos de emigración y tiene características nuevas y propias que la diferencian. Eso en cuanto: 1) fue una emigración planificada por una empresa privada; 2) se afirmó la categoría laboral de “colono” entre los italianos residentes en Costa Rica; 3) los italianos procedían de varias regiones italianas y se ubicaron en un lugar común con objetivos similares; 4) la colonia se ubicó en un lugar aislado al sur del país y 5) fue la primera colonización extranjera que alcanzó el éxito en tierra costarricense.



ITALIA EN LA POSGUERRA

Después de la derrota en la Segunda Guerra Mundial, Italia tuvo que sufrir pérdidas territoriales importantes. El gobierno de coalición formado al finalizar el conflicto debió enfrentar de inmediato un problema político de carácter institucional: escoger entre monarquía y república. El 2 de junio de 1946 tuvo lugar el *referendum* que llevó a la proclamación de la República Italiana; inmediatamente después se eligió una Asamblea Constituyente; la nueva Constitución entró en vigor a partir del 1º de enero de 1948 y, en abril de ese año, se llevaron a cabo las primeras elecciones políticas con sufragio universal. En pleno clima de “Guerra Fría”, el resultado fue la consolidación de un gobierno centrista, que aceptó la ayuda del “Plan Marshall”; Italia entró a formar parte del “Pacto Atlántico” y de la “NATO”.

La guerra había dejado grandes huellas: se tenía que reconstruir un 5% de inmuebles destruidos y enfrentar una devaluación que en 1947 fijó la lira a un cincuentavo de su valor de 1938. En la década de 1950 las inversiones dedicadas a la agricultura declinaban; sin embargo, pese a la reducción de las superficies sembradas, había un mejor rendimiento gracias a la tecnificación, lo que disminuía el empleo agrícola y aumentaba el éxodo rural. En Italia meridional el problema agrario era especialmente serio; en 1949 hubo ocupación de grandes fincas en Calabria y Sicilia y huelga general de *braccianti*.¹ En ese contexto la emigración era un escape.

La segunda posguerra vio el despertar del fenómeno emigratorio. Entre 1946 y 1961 se expatriaron casi cuatro millones y medio de italianos. De los emigrados hacia el continente americano (casi millón y medio), el 62% se dirigió a Suramérica (recordemos aquí que para el europeo “Suramérica” incluye México y todos los países que se encuentran al sur de esa nación). Las presiones para emigrar tocaban también a la puerta de las autoridades consulares costarricenses que residían en Italia, como consta en la siguiente carta del Vicecónsul de Costa Rica en Génova:

Italia tiene en grandísima proporción, superior a sus necesidades, profesionistas ... y personal especializado ... aparte todo el personal de la aviación, marina y ejército que por las cláusulas de armisticio tiene que ser licenciado ... En mi casa se presenta diariamente gente de toda clase social que me pide instrucción para obtener el visado sobre el pasaporte para Costa Rica o que me someten proyectos comerciales e industriales. Yo los renvío [*sic*] a todos haciéndoles notar que estoy esperando instrucciones.²

¹ M. Crouzet.

La época contemporánea.

(Barcelona, España: Ediciones Destino, 1973) pp. 451-457

² ANCR: RE caja N. 546. Carta de Vincenzo Ferrari a la Secretaría de Relaciones Exteriores en San José de Costa Rica, en fecha 19 de septiembre de 1946.



COSTA RICA EN LA POSGUERRA

Luego de la Guerra Civil de 1948, Costa Rica se recuperó paulatinamente en el ámbito interno; exteriormente, el buen clima económico creado por la reconstrucción europea y el alza en el mercado internacional de los precios del café favorecían esa recuperación.

Por lo tanto, existían en el medio costarricense condiciones idóneas para que a principios de la década de 1950 se acogiera favorablemente un proyecto de colonización italiana en el sur del país, lo que habría significado el desarrollo de una zona despoblada y sin explotar.

ANÁLISIS DE LA COLONIA ITALIANA DE SAN VITO

A. El origen de la colonia

Lo que motivó la colonia fueron los años difíciles de la posguerra en Italia. Así ha descrito la situación existente el fundador del pueblo de San Vito de Java, el Comandante *Vito SANSONETTI*:

El hambre todavía hacía sentir sus efectos en nuestra península martirizada por las pasadas de los ejércitos de distintas banderas, ocupantes o libertadores. Al llegar a este País, a fines de 1949, de inmediato surgió en mí la idea de la transformación de una zona de montaña virgen en un centro agro-industrial pujante y productivo en un ambiente de paz y de trabajo, y yo pensé que de esta iniciativa hubieran podido beneficiarse muchas familias de agricultores italianos, que en aquel momento estaban pasando graves dificultades... Así pues, nació la idea de la colonización de Costa Rica.³

Esa idea de la colonización italiana no era nueva. Ya se ha mencionado el fallido intento de 1927 en la península de la Uvita. Otra empresa posterior fue la de la CICAILE (*Compagnia Italo Costaricense di Agricoltura e Industria*), compañía formada poco después de la finalización de la guerra por veteranos de la Campaña de Libia de 1940-43, que habían encontrado dificultad en reintegrarse a la vida civil y conseguir trabajo en Italia. A principios de 1952 se encontraban en Costa Rica alrededor de 70 *cicailini*, llegados costeándose sus pasajes, con el fin de deforestar en la zona de Moravia de Chirripó. Sin instrumentos y sin víveres, el proyecto fracasó a los pocos días. Los que pudieron regresaron a Italia; algunos se dirigieron hacia otros países en búsqueda de mejores perspectivas; otros no tuvieron más remedio que quedarse en Costa Rica tratando de sobrevivir,

³ Apuntes autobiográficos escritos por el Comandante Vito Sansonetti, fotocopiado y obsequiado por el mismo autor en 1985.



puesto que habían invertido sus ahorros en el viaje o hasta habían contraído deudas con ese fin.⁴ Doce de esos hombres fueron los primeros colonos de San Vito: «Eran colonos sin financiación, paracaidistas o *arditi*, tropa de ataque, sin miedo, de acción, hombres de primera línea.»⁵

La idea de una colonización italiana en tierra costarricense, proyectada por el Comandante Sansonetti, al poco tiempo se plasmó en hechos concretos en Italia y en Costa Rica. En primer lugar, el 5 de diciembre de 1950 se fundaba en Roma una Compañía por Acciones, la SICA (*Società Italiana di Colonizzazione Agricola*). Esta Sociedad, promovida por el Almirante Luigi Sansonetti con el apoyo de un grupo de amigos y accionistas, tenía un Capital Social de 100 millones de liras. La SICA obtuvo pronto el apoyo del ICLE (*Istituto nazionale di Credito per il Lavoro italiano all'Estero*), que concedió un máximo de financiación por 500.000 dólares y del CIME (*Comitato Intergovernativo per le Migrazioni Europee*), que se comprometió a contribuir con el 75% del coste del viaje marítimo de ida de los colonos.⁶

Paralelamente a las gestiones de la SICA en Italia, en Costa Rica se inició un estudio de las posibles zonas de colonización. En 1951 don Vito SANSONETTI constituyó, con la colaboración del Ministerio de Agricultura, una comisión técnica consultora, formada por el Ingeniero Gastón BARTORELLI, el Prof. César DONDOLI, el doctor Lino VICARIOLI, el experto en maderas Otello BENEDETTI, el Lic. Luis Demetrio Tinoco, el experto en suelos Ing. Torres y el botánico estadounidense Holdridge. La comisión determinó que la zona de Cañas Gordas y Coto Brus, aunque bastante quebrada, reunía buenas condiciones de clima y gran feracidad de suelo para un asentamiento humano; si bien no existían vías de comunicación, estaba previsto que en unos años pasara por ahí el trazado de la carretera Interamericana.⁷ Además, tenía la ventaja de quedar bastante cerca de la Compañía Bananera y del puerto de Golfito.

El marco legal que dio el arranque a la colonización fue el Contrato Ley N. 1316, estipulado entre el Gobierno de Costa Rica y la SICA en fecha 13 de julio de 1951. Dicho contrato se basaba en las disposiciones de la ley sobre colonización del 26 de septiembre de 1927, a su tiempo mencionada. En las cláusulas del

⁴T. Franceschi. *Lingua e cultura di una comunità italiana in Costa Rica*. (Firenze, Italia: Valmartina Editori, 1970) pp. 7-10.

⁵Entrevista citada con Vito Sansonetti, 1985.

⁶SICA. *Un esperimento di colonizzazione in Costa Rica*. (Roma, Italia: Tipografia Editrice Italia, 1955) sin paginar. *Il Consiglio di Amministrazione era integrato dalle seguenti persone: Luigi Sansonetti (Presidente); Carlo Baldini (Amministratore Delegato); Franco Acutis, Virgilio Cartotti, Gerardo Dentice di Frasso, Pietro del Gallo di Roccagiovine, Ermanno Graziani, Anselmo Poma Murialdo, Lucio Zanon di Valgiurata (Consiglieri). Integravano il Collegio Sindacale: Ferdinando della Rocca, Ettore Borromeo e Domenico Contigliozzi. Agente Generale in Costa Rica era Vito Sansonetti.*

⁷Según apuntes autobiográficos proporcionados por don Vito Sansonetti en 1985.



contrato el gobierno de Costa Rica se comprometía a poner a disposición de la SICA 10.000 hectáreas de tierras en la región sur del país, al antiguo precio de 10 colones por hectárea; a favorecer en varias formas la inmigración y a construir y mantener una carretera de acceso a la colonia. Por su parte, la Compañía italiana se obligaba, en el transcurso de diez años, a instalar entre 250 y 300 familias (un veinte por ciento de las cuales tenían que ser costarricenses); organizar la nueva comunidad; asistir a los emigrados durante el viaje y el primer período de estadía en la Colonia; distribuir la tierra en fincas con cabida de entre 10 y 20 hectáreas; construir casas, escuelas, plantas técnicas e industriales como una central eléctrica, un aserradero, un beneficio y otros.⁸ El área escogida para la colonización fue precisada por Decreto del 31 de enero de 1952; entre otros se decía: “Decláranse indenunciabiles las tierras baldías que queden incluidas en la zona que comprende la siguiente demarcación: partiendo de la confluencia de los ríos Negro y Sabalito, aguas abajo, hasta llegar al Río Coto Brus”.⁹

La zona elegida y asignada estaba enteramente cubierta de selva; sus condiciones climáticas, su altura (entre 800 y 1000 metros) y su fertilidad la hacían apta para el cultivo del café. Se bautizó la Colonia y el nuevo pueblo con el nombre de «San Vito del río Java» en honor al santo de los emigrantes ... y el 28 de febrero de 1952 se dio el primer hachazo y se empezó la obra. Se hizo el camino de tierra, se construyeron el aserradero y las tres primeras casas para las tres primeras familias: la del primer Director de la Colonia, *Giulio Cesare Sansonetti*, y las de dos *cicailini* (*Attilio Gervasoni* y *Marino Papili*), que se habían reunido con su *capofamiglia*.¹⁰ En mayo de 1952 arribaron nuevas familias italianas y en los años siguientes continuaron llegando colonos, solos o con sus familias, con el fin de integrarse a los proyectos de la SICA: eran italianos y costarricenses.

B. La población de San Vito

Los habitantes de San Vito aumentaron considerablemente: entre 1955 y 1959 doblaron su número, como se puede apreciar en el siguiente cuadro.

⁸ La Gaceta. (San José, Costa Rica: N. 165, 22 de julio de 1951). El contrato fue suscrito por Claudio Antonio Volio Guardia (Ministro de Agricultura e Industria) y Vito Sansonetti Clarini (representante de la SICA). Curiosidades de la vida, se trataba de un descendiente de los primeros itálicos del período colonial y de uno de los últimos italianos llegados a Costa Rica para esa época.

⁹ República de Costa Rica. Colección de Leyes y Decretos. (San José, Costa Rica: Imprenta Nacional, 1952) pp. 47-48.

¹⁰ Franceschi, *op. cit.*, p. 15.



**POBLACIÓN DEL ÁREA DE COLONIZACIÓN DE SAN VITO DE JAVA
SEGÚN NACIONALIDAD. 1955-1959**

AÑO	TOTAL	ITALIANOS	%	COSTARRICENSES	%
1955	528	248	47	280	53
1959	1.100	450	41	650	59

Fuente: Masing, p. 152.

De los datos anteriores, es interesante observar cómo, ya en los primeros años de la colonización, el porcentaje de italianos era inferior al de costarricenses. Esto significa que la colonización italiana había empezado a polarizar a la población costarricense y la inducía a establecerse en esa nueva región promisoría.

El poblamiento del área de San Vito fue un hecho, comprobado por cifras tan distanciadas como 60-70 personas antes de la colonización, entre 4.000 y 6.000 habitantes en 1964 (incluyendo 500 familias de precaristas) y hasta más de 10.000 personas estimadas en 1982.¹¹ Por otra parte, si consideramos que en la primera década de la colonia llegaron 111 familias italianas y que para 1964 se habían quedado menos de la mitad de ellas (pidieron regresar a Italia, se fueron a vivir a San José o emigraron a Australia o Canadá),¹² entonces no hay dudas en afirmar que ese vertiginoso incremento demográfico experimentado en el área de la colonización no estuvo constituido por los integrantes italianos, sino que fue efecto de su presencia en la región.

Por lo que se refiere al lugar de origen de los colonos italianos, sirva el siguiente cuadro como resumen explicativo.

¹¹Datos citados por U. Masing. *Foreign agricultural colonies in Costa Rica. An analysis of foreign colonization in a tropical environment.* (Miami, USA: University of Florida) p. 152 y H.G. Weizman. *Emigranti alla conquista della foresta.* (Milano, Italia: Franco Angeli Libri, 1985) p. 11.

¹²Masing, *Ibid.*, pp. 53-55.



**ZONA DE PROCEDENCIA DE LAS FAMILIAS DE COLONOS ITALIANOS
EN SAN VITO DE JAVA. 1952-1962.**

PROCEDENCIA	N. FAMILIAS	PORCENTAJE
ITALIA Norte	36	33
Centro	29	26
Sur	40	36
YUGOSLAVIA (*)	6	5
TOTAL	111	100 %

(*) Se trataba de refugiados que emigraron a Italia después de la anexión de regiones italianas a Yugoslavia en la posguerra.

Fuente: Masing, pp. 54-55.

Es patente aquí la procedencia heterogénea y balanceada de las tres grandes secciones de la península italiana. Eso confirma la generalización de la problemática italiana en la posguerra.

En cuanto a los antecedentes ocupacionales de los colonos jefe de familia antes de emigrar para Costa Rica, se pueden apreciar en el esquema que sigue.



**ANTECEDENTES LABORALES DE 59 JEFES DE FAMILIA ITALIANOS
RESIDENTES EN SAN VITO DE JAVA. 1964.**

OCUPACIÓN	N. PERSONAS	PORCENTAJE
Peón	19	32.3
Mecánico	5	8.5
Carpintero	4	6.9
Agricultor	3	5
Contador	2	3.4
Dibujante	2	3.4
Hombre de negocios	2	3.4
Tractorista	2	3.4
Leñador	2	3.4
Policía	1	1.7
Electricista	1	1.7
Agrónomo	1	1.7
Pintor	1	1.7
Guardián	1	1.7
Obrero textil	1	1.7
Marinero	1	1.7
Tendero	1	1.7
Sin trabajo calificado	10	16.6
TOTAL	59	100 %

Fuente: Masing, p. 57.

El cuadro demuestra una gran variedad ocupacional, utilísima en cualquier proyecto de colonización. Además, ha sido frecuente en San Vito el caso de colonos que tuvieron que ejercer varias funciones durante el desarrollo de la colonia, dependiendo de las circunstancias y necesidades.

En lo concerniente a matrimonio de hombres italianos con compatriotas o mixtos, se ha logrado construir el siguiente panorama para 1968.



**HOMBRES ITALIANOS CASADOS SEGÚN NACIONALIDAD
DE LA ESPOSA. COLONIA DE SAN VITO DE JAVA. 1968.**

NACIONALIDAD DE LA ESPOSA	N. HOMBRES	PORCENTAJE
Italiana	23	74.2
Costarricense	7	22.6
Otra nacionalidad	1	3.2
TOTAL	31	100 %

Fuente: Franceschi, pp. 41 y 48-61.

Aunque la muestra se reduce a 31 casos, impresiona el alto porcentaje de hombres italianos casados con italianas, lo que induce a percibir una tendencia endogámica, pero hay que recordar que la colonización conllevó el asentamiento de familias ya formadas.

C. Uso y tenencia de la tierra

En relación con la distribución de la tierra por parte de la SICA, vale recordar que los colonos eran inmediatamente propietarios (con garantía hipotecaria) y tenían que rembolsar los gastos en un plazo de diez años, en siete plazos iguales a partir del cuarto año. En cuanto al tamaño de las propiedades, se han registrado en 1964 los siguientes datos.



**MEDIDAS DE LAS FINCAS DE LOS COLONOS ITALIANOS
EN SAN VITO DE JAVA. 1964.**

MEDIDAS DE LAS FINCAS (en hectáreas)	N. PROPIETARIOS	PORCENTAJE
1 – 10 hectáreas	6	10.7
11 – 20 “	23	41
21 – 30 “	14	25
31 – 40 “	4	7.1
41 – 50 “	2	3.5
51 – 60 “	5	9.3
61 – 70 “	1	1.7
71 y más	1	1.7
TOTAL	56	100 %

Fuente: Masing, p. 177.

Aunque un poco más de la mitad de los colonos poseían fincas que no superaban las 20 hectáreas, extensión máxima establecida en el contrato de 1951, un gran porcentaje era propietario de extensiones mayores de tierra. Es interesante poder conocer los mismos datos en relación con los propietarios costarricenses, expresados a continuación.

**MEDIDAS DE LAS FINCAS DE LOS COLONOS COSTARRICENSES
EN SAN VITO DE JAVA. 1964.**

MEDIDAS DE LAS FINCAS (en hectáreas)	N. PROPIETARIOS	PORCENTAJE
1 – 10 hectáreas	18	72
11 – 20 hectáreas	6	24
21 – 30 hectáreas	1	4
TOTAL	25	100 %

Fuente: Masing, p. 178.



El número de los propietarios costarricenses era mucho menor que el de los italianos. Ya se ha visto que los colonos de Costa Rica tenían que representar tan sólo un 20% en el contexto del proyecto de colonización; cabe recordar aquí un número indefinido de precaristas que para esa época se habían establecido en la zona, lo que explica la cantidad poblacional costarricense ya mencionada. Analizando el cuadro, se percibe que por parte del colono italiano había una mayor concentración de la propiedad; es suficiente comparar el 10.7% de las fincas menores de 10 hectáreas pertenecientes a italianos con el 72% de propietarios costarricenses en la misma categoría. Además, tan sólo un costarricense poseía fincas sobre la medida máxima de 20 hectáreas, contra un número de 27 italianos que representaban casi la mitad de las fincas italianas. Estos datos corroboran que posiblemente los costarricenses no tenían los mismos intereses que los italianos en dedicarse a la agricultura y ampliar sus fincas.

Por lo que corresponde al uso de la tierra en San Vito, los datos que siguen especifican la utilización del suelo por parte de los colonos (fueran italianos o costarricenses) y por parte de la SICA (que tenía sus propias extensiones).

USO DE LA TIERRA EN SAN VITO DE JAVA. 1964.				
USO	ÁREA EN HECTÁREAS			
	COLONOS	SICA	TOTAL	%
Café	798	287	1076	49
Pasto	156	204	360	16
Cultivos varios	48	17	65	3
Selva	627	68	695	32
TOTAL	1629	567	2196	100 %

Fuente: Masing, p. 183

El uso de la tierra estaba orientado hacia el monocultivo del café, tal como se había planeado al proyectar la colonia; eso fuera en el caso de los colonos o de la SICA. Esta compañía colonizadora demostraba, por su parte, un mayor aprovechamiento de sus tierras por cuanto, a diferencia de los colonos, tenía un bajísimo nivel de tierra inculca (o selva).

D. El idioma de los colonos

Un estudio lingüístico realizado en la comunidad italiana de San Vito ha demostrado que entre los emigrados el idioma italiano triunfaba sobre los distintos dialectos de origen como medio de comunicación



entre los colonos. A su vez, la lengua española era dominada a distinto nivel en cada caso, pero siempre con grados importantes de imperfección. En cambio, la segunda generación dominaba más el español y menos el italiano: consecuencia lógica de una mayor integración con el ambiente costarricense, especialmente a través de la escuela. ¹³

E. Las adversidades

Ya se ha mencionado que el número de las familias de colonos había bajado drásticamente después de una década del comienzo de la colonización y ese hecho tenía su lógica explicación, porque circunstancias externas habían influido en el desenvolvimiento de los proyectos iniciales.

En primer lugar, el drástico descenso de los precios del café a partir de 1957, año en que bajaron de 53 a 23 dólares la fanega, causó grandes dificultades entre los colonos, especialmente entre quienes habían invertido todo en cafetales. Incapaces de pagar sus deudas con la SICA, muchas de las familias vendieron sus fincas y dejaron la colonia.

Por su parte, la SICA, que también había sufrido la baja en los precios del café, había entrado en una etapa de escasez de fondos. En 1962 se fundó en Italia la SFI (*Società Finanziaria Italiana*) para financiar la SICA en Costa Rica a través de la FAC (Financiera Anónima Costarricense). Para fines de 1963 se suspendieron los financiamientos desde Italia y en febrero del año siguiente se clausuró la SFI. ¹⁴ Por ende, la SICA cerró su ciclo.

Además, no se puede dejar de lado el problema causado por el incumplimiento del Estado costarricense en lo que se refiere a la construcción de la carretera de acceso a la Colonia. En primer lugar, la Interamericana, que tenía que pasar a través de la concesión, se construyó más al sur (paralela a la línea ferroviaria de la Compañía Bananera) con un recorrido mucho más largo y una distancia de 34 kilómetros entre San Vito y Villa Neilly (la localidad más próxima). El problema de la vía de acceso fue una constante en la vida de la Colonia. Múltiples, insistentes y sin resultado fueron las peticiones y presiones por parte de los colonos y sus dirigentes. Se tuvo que construir un campo de aterrizaje y fue por la vía aérea que se sacaron los primeros años las cosechas de café: esto aumentaba notablemente los costos de producción. Las trochas abiertas por los italianos de algo sirvieron, se sacaba el café con las mulas; pero faltaba el puente, que era obligación del Estado ... y así se siguió por años. La no realización de la carretera influyó en el detrimento de la Colonia, de los colonizadores y de la SICA.

¹³ Franceschi, *op. cit.*, p. 359.

¹⁴ Masing, *op. cit.*, pp. 126-128.



F. Los logros

Acerca de la colonización de San Vito de Java, se ha afirmado que: *Ninguna región de Costa Rica se ha transformado jamás tan rápidamente, convirtiendo una selva tropical en una zona cafetalera.*¹⁵ Ya en 1964, un investigador relataba que San Vito no era más una colonia italiana, sino una parte de Costa Rica.¹⁶ Así que, si por las varias dificultades explicadas la colonización italiana declinó, los resultados arrojan su importancia propulsora en el desarrollo de una región inculta para beneficio del país receptor. Algunos datos expresan los logros obtenidos.

Después de siete años de actividad, la antigua selva presentaba el siguiente panorama: 5.000 hectáreas colonizadas o trabajadas, 9.500 habitantes residentes (de los cuales 480 eran italianos), 500 casas, la iglesia, un banco, una casa-escuela para 300 alumnos, médico y farmacia ambulantes, una casa comunal y un cine, una red eléctrica y telefónica, una central eléctrica, varios establecimientos comerciales, el Edificio de Correos, beneficios de café, 650 hectáreas de plantaciones de café, 800 hectáreas para pasto de ganado, empresa de construcción, aserradero, aeropuerto, 140 kilómetros de caminos.¹⁷

El cantón de Coto Brus se fundó el 10 de diciembre de 1965. ¡Cómo se había progresado en la Colonia, de selva a cantón! En 1987 la población era estimada en unos 40.000 habitantes, se contaban 7.045 viviendas, un analfabetismo del 11,4% y una desocupación del 7,3%.¹⁸

... Y así siguió creciendo el progreso “sanviteño”. Y finalmente, el gran mérito de la hazaña es que San Vito del río Java fue el primer éxito colonizador, por parte de extranjeros, que se ha registrado en la historia de Costa Rica. ¡Cómo se hubieran alegrado los liberales del siglo XIX y principios del XX, que tanto deseaban y fomentaban esos proyectos!

G. Los protagonistas

Los hombres y mujeres que participaron en la colonización de San Vito de Java fueron los verdaderos protagonistas de la hazaña: todos aportaron esfuerzos y todos fueron importantes. Queremos recordar aquí a aquellos que dejaron rastro en alguna documentación o estudio realizado en relación con la Colonia. Es posible que los listados no estén completos, porque el investigador siempre está dependiendo de las circunstancias halladas.

¹⁵C. Hall. *El café y el desarrollo histórico-geográfico de Costa Rica*. (San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica y Universidad Nacional, 1976) p. 136.

¹⁶Masing, *op. cit.*, p. 322.

¹⁷*Bodas de Plata*. (Costa Rica: Litografía el Caribe, 1977) p. 22.

¹⁸M. Barquero. «Un rincón de Italia». *La Nación*. (San José, Costa Rica: 20 de octubre de 1991, Revista Dominical) p. 12.



SU VIDA ACABÓ PRONTO

Giulio Cesare SANSONETTI CLARINI (hijo de Luigi y Adele), oficial naval durante la guerra y de profesión ingeniero, fue el primer Director de la SICA; era dinámico y trabajador incansable, amigo hasta lo superlativo. En septiembre de 1952, pocos meses después del primer golpe de hacha, falleció en un accidente de aviación en el campo de aterrizaje de Aguabuena: iba a traer implementos para la Colonia. Había dicho a los colonos: “*In quest’impresa bisogna essere pronti anche a pagare con la vita*”. Dejó esposa y dos niñas, que acababan de llegar. La prueba fue dura para la familia Sansonetti y para todos los colonos; casi se disuelve el proyecto colonizador, pero las pruebas grandes levantan y así lo explica don Vito Sansonetti: «*”Il fatto che ci fosse stata una vittima, sul lavoro, fece sì che noi fossimo galvanizzati e continuassimo l’opera e dicessimo: Andiamo avanti, sennó perché é morto? Per niente.”* Cuatro décadas después se develaba, en el parque de San Vito de Java, una estatua de bronce inspirada en la última fotografía de Giulio Cesare Sansonetti: representa a un hombre lleno de juventud y osadía, y la placa dice sencillamente LOS PIONEROS AL PIONERO. [*Bodas de Plata* (5) pp. 33-34; Entrevista con Vito Sansonetti, 1985] ¹⁹

AQUELLOS QUE SE REGISTRARON EN EL CONSULADO DE ITALIA

Los registros que custodia la Embajada de Italia en San José, donde se inscribieron con acuciosidad los colonizadores que llegaron, han sido una fuente valiosa de información; en algunos casos también se ha señalado su repatriación. Cuando se ha tenido la oportunidad de extraer información de otras fuentes, ha sido posible detallar mayormente sus vicisitudes.

Inscrito en 1951

Vito SANSONETTI CLARINI (hijo de Luigi y Adele), nacido en Roma en 1916, Oficial de Marina. Siendo un joven guardiamarina, en 1939 conoció a su futura esposa, Olivia Tinoco, costarricense, en una recepción oficial en Panamá. Después de la guerra, el matrimonio fue celebrado en Roma en 1946. Tres años más tarde, poco satisfecho de enseñar en la Academia Naval de Livorno, pidió un período de permiso y resolvió venir a visitar el país de su esposa, donde la pareja tuvo que dedicarse a la administración de una hacienda agrícola familiar. Surgió así la idea de una posible colonización italiana en alguna región inculta del país y don Vito fue el gran promotor y alma de la colonización; residía en San José con la función de Gerente de la SICA ante el Gobierno de Costa Rica, pero seguía las vicisitudes de la Colonia como si hubiera estado

¹⁹ Se traducen las dos frases: “En esta empresa hay que estar listos también a pagar con la vida” y “El hecho de que hubiera una víctima, en el trabajo, hizo que nosotros nos animáramos a continuar la obra y dijéramos: Vamos adelante, si no ¿Por qué ha muerto? Para nada.”



en la misma selva. La familia Sansonetti Tinoco se completó con los hijos Maria Adele, Maria Cristina y Luigi, los tres nacidos en Roma; más tarde nacerá, en San José, Maria Cecilia. Las memorias de don Vito recuerdan especialmente las privaciones iniciales y su espíritu intrépido sobresale: *“Bisognava fabbricare dal nulla. Siamo qui per fare insieme alla Costarica quest’opera di colonizzazione. Se non siamo qui a fare, chi fa? Fango, pioggia, fango, pioggia, alberi, fango e pioggia e poi abbattere gli alberi: tronchi, tronchi e tronchi, perché nessuno poteva pulire il terreno. I primi coloni hanno assalito la foresta, turbando l’ordine che da tanti secoli era così. Hanno cominciato a costruire. Hanno criticato anche il monocultivo del caffè, ma il caffè é permanente, il mais e i fagioli sono temporali, non volevamo che i coloni fossero dei nomadi. I coloni che piú hanno resistito sono stati i primi che sono arrivati. Quello che conta a San Vito é il risultato, se lo spirito di superazione continua, passa agli altri, di generazione in generazione; così l’opera continua.”* [REI as. 1270, 1447 y 1609; *Bodas de Plata* (2) p. 32; Franceschi (4) pp. 10-11; Entrevista con Vito Sansonetti, 1985]²⁰

Inscrito en 1952

Vitantonio ALOIA LOGROTTAGLIE, nacido en 1923 en Mottola (Taranto), hijo de Angelo y Maria Lucrezia; era mecánico y agricultor. [REI a. 1353]

Inscritos en 1953

Palmo ALOISIO CHIARELLI (hijo de Leonardo y Pasqua) nacido en Mottola (Taranto) en 1913; fue picapedrero en Italia y en la SICA. Se había casado en 1945 con *Maria TRULLI* (nacida en 1920 en Ginosa, Taranto) y con ella fundó la familia Aloisio Trulli. [REI as. 1578 y 1972-1974; Franceschi (4) p. 59]

Angelo ALTAMURA SICILIANI (hijo de Saverio y Comazia), nacido en 1926 en Mottola (Taranto). [REI a. 1592]

Francesco ALTAMURA SICILIANI, nacido en Mottola (Taranto) en 1924, hijo de Saverio y Comazia), llegó en enero de 1953 con su familia. Fue panadero y luego se dedicó a sus plantaciones. En 1945 se había casado con *Filomena CARRIERO ORLANDO*, nacida en Mottola en 1925 y sus hijos se llamaban Saverio y Carmine Altamura Carriero, ambos nacidos en Mottola; más tarde nacieron en San Vito Maria Altamura

²⁰ “Se tenía que fabricar de la nada. Estamos aquí para hacer junto con Costa Rica esta obra de colonización. Si no hacemos ¿Quién hace? Barro, lluvia, barro, lluvia, árboles, barro y lluvia y después derribar los árboles: troncos, troncos y troncos, porque nadie podía limpiar el terreno. Los primeros colonos atacaron la selva, perturbando el orden existente desde hacía siglos. Se empezó a construir. Nos han criticado el monocultivo del café, pero el café es permanente, el maíz y los frijoles son temporales, no queríamos que los colonos fueran nómadas. Los colonos que han resistido más fueron los primeros en llegar. Lo que importa en San Vito es el resultado; si el espíritu de superación continúa, pasa de generación en generación y así la obra sigue.”



Carriero y ANGELO ALTAMURA CARRIERO; éste alcanzará el nombramiento de Diputado. [REI a.1423; Franceschi (4) p. 58]

Saverio ALTAMURA ANTONACCI, agricultor, había nacido en 1922 en Mottola (Taranto), hijo de Pietro y Giovanna. Su esposa era *Cosima CHIARELLI PUTIGNANO* (hija de Domenico y Filomena), nacida en Mottola en 1927. Sus dos hijos habían también nacido en Mottola y se llamaban Pietro y Angelo Altamura Chiarelli. [REI a. 1427]

Antonio BISANTI ORLANDO, nacido en Ruffano (Lecce) en 1924, hijo de Santo y Rosa; carpintero. [REI a. 1536]

Nicola BOVIERI ORI (hijo de Antonio y Eleonora), era oriundo de Priverno, Latina. En 1952 llegó a San Vito para colaborar en la exploración del terreno; dos años después, con otros socios, suplía madera a la Compañía Bananera. Se dedicó a sus plantaciones de café y de piña. En 1954 se había casado por poder con *Nicolina FELICI* (de Priverno), que llegó ese mismo año; la familia se completó con los hijos Maria Assunta y Antonio Fausto Bovieri Felici. Don Nicola construyó en San Vito la primera casa de cemento (¡transportado por avión!). [REI as. 1438 y 1949-1950]

Giovanni BRACONI TOMASETTI, nacido en Poggio Moiano (Rieti) en 1925 (hijo de Giuseppe y Giuseppa), agricultor; después de tres años con la SICA se dedicó a las plantaciones por cuenta propia. [REI a. 1411; Franceschi (4) p. 54]

Francesco BUFFONE MORTINI (hijo de Bernardino y Santa), nacido en 1925; obrero. [REI a. 1534]

Vittorio CANALINI FERRARI (hijo de Luigi y Adelina) nació en Maranello (Modena) en 1918; era obrero. [REI a. 1416]

Giovanni CAROLI BERTINI había nacido en Bertinoro (Forlì) en 1933, hijo de Sante y Elisa; era campesino. [REI a. 1526]

Giulio CAROLI BERTINI (hijo de Sante y Elisa) había nacido en Ravenna en 1920 y era obrero. Llegó con su esposa *Giacomina CHIOCCINI* y su hija Gabriella; todos fueron repatriados en 1954. [REI a. 1489]

Guido CAROLI BERTINI era obrero, nacido en Ravenna en 1927, hijo de Sante y Elisa. Su esposa era *Maria SOLDATI* y la hija de ambos Lucia Caroli Soldati. La familia fue repatriada en 1954. [REI a. 1492]



Pasquale CASALINO MARCHIONE (hijo de Francesco e Isabella) nació en 1933 en Palagianello (Taranto); era campesino. [REI a. 1582]

Raffaele CASALINO MARCHIONE, nacido en Palagianello (Taranto) en 1924, era hijo de Francesco e Isabella. Emigró con su esposa *Anna PUTIGNANO* (nacida en 1930 en Mottola, Taranto) y sus hijos Francesco e Isabella, nacidos en Palagianello. [REI a. 1563]

Vito CASALINO MARCHIONE (hijo de Francesco e Isabella) había nacido en Palagianello (Taranto) en 1926. [REI a. 1581]

Mario CATARINELLA ANDREOLI (hijo de Pasquale y Elisa) nació en Roma en 1925; de profesión era médico, especializado en psiquiatría. En 1959 se había establecido en San José y trabajaba en el Asilo Chapui. Con Lidia Arrea Mc Adam fundó la familia Catarinella Arrea. El Dr. Catarinella estuvo especialmente activo en las asociaciones italianas, en múltiples ocasiones fue miembro de las Juntas Directivas de la «Casa Italia», de la «Dante Alighieri» y de la «Mutuo Socorro». [REI as. 1533 y 1765-1766; i.]

Mario CAVALERA MARGARITO nació en 1919 en Ruffano (Lecce); era carpintero. Su familia estaba compuesta por su esposa *Nicolina CAMPA* y el pequeño Glauco. [REI a. 1503]

Alberto CHIULLI había nacido en Palagianello (Taranto) en 1930. [REI a. 1580]

Leonardo CHIULLI POLI nacido en 1924 en Palagianello (Taranto), llegó con su familia: su esposa *Cosima COPERTINO FATIGUSO* (nacida en Palagianello en 1933), con la cual se había casado en 1951; fundaron la familia Chiulli Copertino, completada con siete hijos (el primero había nacido en Italia). Don Leonardo fue plantador de café y también electricista de la SICA. [REI a. 1567; Franceschi (4) pp. 59-60]

Marcello CIANFANELLI PETRUCCI (hijo de Enrico y Evelina), nacido en 1924 en Ariccia (Roma). Llegó en 1952 a trabajar para la CICAİL, luego se pasó a la SICA; en San Vito tuvo un negocio, automotores de transporte y una plantación. Su esposa era Bruna SORDINI y había nacido en Ariccia en 1930. Fundaron la familia Cianfanelli Sordini, que regresó a Italia en 1960; luego algunos de sus miembros volvieron a Costa Rica. [REI a. 1401; Franceschi (4) p. 56]

Ivo CONSUMI MAGNI (hijo de Livio e Italia) había nacido en Montemignaio (Arezzo) en 1929. Leñador y carbonero, había llegado a principios de 1952 para trabajar en la CICAİL; luego se fue a San Vito, donde se dedicó a variadas ocupaciones y en 1955 se casó con Armanda PAPILI. En 1968 era carnicero y dueño de una plantación; la familia tenía cuatro hijos. [REI a. 1414; Franceschi (4) p. 53]



Francesco CROTTA AGAZZI, nacido en Pontirolo Nuovo (Bergamo) en 1909, hijo de Giuseppe y Maria. Llegó con su hijo *Eugenio CROTTA AMBIERI* (hijo de Francesco y Maria), también nacido en Pontirolo Nuovo en 1938. En 1968 vivía en San Vito *Mario CROTTA*, nacido en Bergamo; había sido panadero, artesano pintor, obrero mecánico y cultivador de café; había llegado en 1954 y 14 años después estaba en espera de poder reunirse con el resto de su familia que había emigrado a Canadá. [REI as. 1590-1591; Franceschi (4) p. 50]

Angelo D'AMBROSIO NOTARISTEFANO (hijo de Tommaso y Anna) nació en Mottola (Taranto) en 1925 y se crió en Lero (Grecia). Había trabajado en tipografía, pero en San Vito, donde llegó a finales de 1952, fue negociante y también se dedicó a sus plantaciones. [REI a. 1422; Franceschi (4) pp. 60-61]

Stefano D'APRILE SALVATORE, nacido en Palagianello (Taranto) en 1923, hijo de Filippo y Teresa. [REI a. 1570]

Los hermanos DE CARLO. *Antonio DE CARLO CASTRONUOVI* y *Doroteo DE CARLO CASTRONUOVI* (hijos de Donato y Carmela) habían nacido en 1934 y 1937, respectivamente, en Mottola (Taranto). Su padre *Donato DE CARLO* llegó en 1957 a hacerse cargo de las plantaciones; Doroteo se había trasladado a San José, dedicado al comercio. [REI as. 1421 y 1577; Franceschi (4) p. 59]

Pietro DE CARLO CRESCENZA, nacido en Mottola (Taranto) en 1923, hijo de Donato y Carmela; llegó en 1952 y se dedicó a aserraderos y plantaciones de café. Su esposa era *Maria Michela DE SANTIS GRECO*, había nacido en Mottola en 1923, y sus hijos fueron Carmela, Donato (nacidos en Mottola), Franco y Mario (nacidos en San Vito). En 1968 don Pietro se encontraba en vísperas de emigrar para Australia. [REI as. 1417-1418; Franceschi (4) p. 59]

Paolo DI PIPPA FESTA (hijo de Vito Nicola y Anna), había nacido en 1921 en Castellaneta (Taranto); fue tractorista de la SICA. Con Elena D'ONOFRIO fundó la familia Di Pippa D'Onofrio. [REI a. 1584; Franceschi (4) p. 60]

Alcide FIORITO SARRI (hijo de Armando y Maria) había nacido en Città della Pieve (Perugia) en 1827 y era agricultor. Su esposa era *Agnese LEORATO ALLEGRI*, de Verona, nacida en 1928. La hija de ambos se llamaba Mercedes Fiorito Leorato. [REI a. 1434]

Giuseppe FIORITO TORSELLO era carpintero; había nacido en Ruffano (Lecce) en 1910, hijo de Andrio y Luigia. [REI a. 1537]



Attilio GERVASONI CORPACCI había nacido en Fara Sabina (Rieti) en 1922, hijo de Giampiero y Chiara; era ingeniero agrónomo. Llegó a trabajar a Moravia de Chirripó y fue uno de los primeros colonos de San Vito de Java; ahí fue el encargado de montar y planear el aserradero. Casado con *Vera BRUGIOTTI*, sus hijos fueron Oretta, Luigi y Piero Gervasoni Brugiotti. [REI a. 1359; Bodas de Plata (2) p. 32]

Severino GILARDI ZINGORETTI (hijo de Antonio y Maria), nacido en 1923 en Monteflavio (Roma) llegó en 1952 para trabajar en la CICAİL; luego fue a San Vito, donde trabajó como leñador, obrero del aserradero y, después de un accidente de trabajo, como bodeguero de la SICA; luego se dedicó a su plantación. En 1954 se había reunido con él su esposa *Romilde DE MICO* (oriunda de Monteflavio); en 1968 la familia Gilardi De Mico se había completado con dos hijos. [REI a. 1443; Franceschi (4) pp. 55-56]

Antonio LECCI VINCI nació en Palagianello (Taranto) en 1914, hijo de Simone y Maria Michela. [REI a. 1579]

Cosimo LECCI VINCI (hijo de Simone y Maria Michela) había nacido en Palagianello (Taranto) en 1920. Su esposa era *Anna MAISTO* y sus hijos fueron Michelina, Giovanna y Mario Vito Lecci Maisto, todos nacidos en Palagianello. [REI a. 1557]

Guido LERICI, nacido en Roma en 1928, llegó en 1953 a San Vito. Se casó en 1955 con Liliana Sorte (hija de un colono); tuvieron cinco hijos. [REI a. 1527; Franceschi (4) p. 56]

Giovanni LINDOZZI ROSELLI (hijo de Agostino y Antonia) era agricultor y nació en Poggio Mirteto (Rieti) en 1894. Sus hijos *Franco LINDOZZI PITAFFI* (casado con *Maria Luisa NANNI*, nacida en Roma en 1931 y fallecida en San Vito de Java en 1954), *Luigi* y *Maria LINDOZZI PITAFFI* habían nacido en Roma y fueron también colonos de la SICA. [REI as. 1440 y 1486]

Eliseo LINTOZZI SPURI, nacido en Poggio Mirteto (Rieti) en 1921, hijo de Nello y Annita, llegó para trabajar en la CICAİL y luego se pasó a la SICA. En 1953 hizo llegar de Roma, para casarse, a *Filomena SENNECA* (oriunda de Nápoles); fundaron la familia Lintozzi Senneca. Don Eliseo era electricista mecánico y dueño de una plantación. [REI a. 1405, Franceschi (4) p. 55]

Guido LUPPI GOZZI (hijo de Emilio y Vittoria) había nacido en Modena en 1922; era chofer. Su esposa se llamaba *Elide PINELLI MUSSINI* (nacida en Modena en 1922) y su hijo fue Giuliani Luppi Pinelli (nacido en Modena). [REI as. 1404 y 1540]

Elio MAZZERO COBLOT era oriundo de Pieve di Soligo (Treviso), donde había nacido en 1923, hijo de Elio y Giuseppina; era agricultor. Su esposa era *Teresa DE BROI* y había nacido en Valdobbiadene (Treviso) en 1955. Sus hijos Gino y Elsa también habían nacido en Valdobbiadene y en San Vito nació Aldo.



Don Elio fue uno de los pioneros de la CICAIL y en 1959 falleció en un accidente de trabajo. Doña Teresa en 1968 trabajaba para el «Cuerpo de Paz» y enseñaba costura y cocina. En 1958 había llegado a San Vito un hermano de ella, Giovanni DE BROI (nacido en Valdobbiene), que trabajó de albañil, carpintero, cafetalero y negociante; antes de llegar se había casado en Italia con Angelina COPE (de Segusino, Treviso); en San Vito nacieron dos hijos. [REI as. 1446 y 1572; Franceschi (4) pp. 48-49]

Umberto MELLONI CAMPARINI había nacido en Montecchio (Reggio Emilia) en 1914. Religioso franciscano, fue una figura humana y enérgica, que nunca se ha olvidado en la colonia. De él se ha relatado: «En el año 1953 arribó a la pequeña colonia italiana un sacerdote de aspecto fuerte y ánimo resuelto, quien además de ministro de la Iglesia era un consumado técnico en electrónica. En poco tiempo visitó toda la región. Se dio cuenta de las necesidades de muchas pequeñas poblaciones. En San Vito comenzó la tarea de hacer una estación de radio, para que hubiera comunicación con San José. Cuando la construyó, mucho bien le hizo a la comunidad el aparato. Luego instaló una estación radioemisora que aún funciona en la localidad (Radio Emaus). En su largo ministerio el padre Humberto daba mazazos pero no olvidaba lo principal en su vida: la Iglesia. En los años que ejerció el curato de San Vito casó a 230 parejas y bautizó a 1500 niños, de los cuales 74 fueron hijos de italianos.» Al ser trasladado a otra sede, falleció en un accidente de aviación en los Andes, era el 7 de febrero de 1965. La colonia italiana de San Vito hizo que sus restos descansaran en el pueblo al cual tanto dio; así fue. [REI a. 1535; *Bodas de Plata* (2) pp. 29-30]

Giuseppe MERAGLIA CASARANO, nacido en Ruffano (Lecce) en 1908, hijo de Paolo y Addolorata; carpintero. [REI a. 1519]

Mario MIGLIOLI (nativo de Nonantola, Modena) llegó a Costa Rica con la CICAIL y se incorporó a San Vito en 1952, donde se dedicó al cultivo del café y luego a la ganadería. En 1953 se reunió con él su familia: su esposa *Blandina VIGNUDELLI* oriunda de Nonantola, con la cual se había casado en 1947 y su hijo Umberto Miglioli Vignudelli (nacido en Nonantola); este último en 1968 tenía 21 años, era bachiller y funcionario bancario. [REI a. 152; Franceschi (4) p. 51]

Vito NICOLARDI SCARASI, nacido en Tricase (Lecce) en 1925, era campesino. Optó por la repatriación junto con su esposa *Maria MASTRIA* (de Tricase) y sus hijos Pia Giovanna y Antonio. [REI a. 1495]

Luigi PAPILI MORIGI (hijo de Pietro y Rosa) había nacido en 1933 en Poggio Moiano (Rieti); era agricultor. [REI a. 1442]

Marino PAPILI MORIGI nació en Poggio Moiano (Rieti) en 1922, hijo de Pietro y Rosa. Era agricultor, había participado en el fallido proyecto de CICAIL y fue uno de los primeros en llegar a San Vito de Java. Su familia estaba compuesta por su esposa *Paola SANTILLI PRINCIPESSA* (de Poggio Moiano, nacida en 1922) y sus hijos Antonio y Angelo Papili Santilli, ambos nacidos en Poggio Moiano; en San Vito la familia se



amplió con el nacimiento de Eva y Antonietta Papili Santilli. [REI a. 1407; Franceschi (4) p. 54; *Bodas de Plata* (2) p. 32]

Mario PEPA GAROFALI (hijo de Vincenzo y Maddalena) nació en Castelfidardo (Ancona) en 1931. Llegó en 1952, fue agricultor, tractorista y propietario de una plantación. En 1955 se reunió con él, luego de matrimonio por poder, su esposa *Blandina BOVIERI* (oriunda de Priverno, Latina); fundaron la familia Pepa Bovieri. [REI a. 1437; Franceschi (4) p. 57]

Rocco PERFILI había nacido en Castro del Volsci (Frosinone) en 1921; era agricultor. [REI a. 1439]

Fernando POLITI COVALERA (hijo de Rizieri y Giuseppa) nació en 1933 en Ruffano (Lecce). En la SICA fue carpintero, barbero, plantador. [REI a. 1528; Franceschi (4) p. 60]

Giovanni ROSSI, nacido en Chieti, llegó en 1953, con el título de geometra. En San Vito se dedicó a investigaciones, proyectos varios y en ocasiones trabajó para la SICA. [Franceschi (4) p. 57]

Carlino RUZZA BELTRAME era agricultor. Nacido en Taglio di Po (Rovigo) en 1916, pidió ser repatriado junto con su esposa *Flora SOGGIORO* y sus hijos Sante y Giuliana. [REI a. 1514]

Francesco RUZZA BELTRAME, nacido en Taglio di Po (Rovigo) en 1912, llegó con su esposa *Amabile CESARINI* y sus hijos Tullia, Pasquina e Ivo Ruzza Medina (de la primera esposa, todos nacidos en Modena) y Rosanna, Franco y Miranza Ruzza Cesarini (del segundo matrimonio). [REI a. 1506]

Ugo SANSONETTI CLARINI (hijo de Luigi y Adele), nacido en Roma en 1919; abogado. Su esposa era *Carla GARRONI* (nacida en Roma en 1920) y completaron la familia sus hijos Marina, Barbara, Ludovica, Carlo, Anna y Andrea (nacidos en Italia), Gabriella, Giulio, Monica y Giovanni (nacidos en Costa Rica). Después de la muerte de su hermano Giulio Cesare, don Ugo, que era Alcalde de Mottola, dejó su puesto y se vino a Costa Rica. Dirigió la colonia por 10 años, hasta 1962, residiendo permanentemente en el lugar; junto con su esposa y sus numerosos hijos compartió con los colonos tristezas y alegrías. Desempeñó un papel decisivo para la supervivencia de la Colonia en esa primera década de asentamiento. En una carta a sus hijos (Roma, junio de 1985) explica el aspecto humano de la empresa: “*La storia della Colonia, prima di essere una storia di opere, é una storia di uomini e di donne; piú che una storia di abbattimenti di foreste millenarie y di costruzioni di poderi, strade, case, opifici in condizioni proibitive, é la storia di esplorazioni y di progetti, di ricerche e di dubbi, di speranze e di disperazione, di certezze e disinganni, di sacrifici, tanti sacrifici – soprattutto di alcuni pochi per un domani migliore soprattutto di altri molti: il destino dei pionieri -. E infine,*



ció che piú conta, é la storia della creazione di una nuova comunitá umana.” [REI as. 1612-1618, 1840-1841 y 1913; Entrevista con Vito Sansonetti, 1985] ²¹

Giovanni SANTILLI GRECHI nació en Poggio Moiano (Rieti) en 1925, hijo de Antonio y Lucia; era agricultor. Casado en 1945 con *Elena COCCIA* (nacida en Poggio Moiano), sus hijos eran Mario y Giovanna, nacidos en Poggio Moiano. Don Giovanni trabajó en el aserradero de la SICA y luego se dedicó a su plantación. [REI as. 1412 y 1599-1601]

Mario SARETTO MARCHETTO (hijo de Vittorio y Giovanna) había nacido en Lendinara (Rovigo) en 1921; agricultor. Su esposa era *Redimila BONDI ZANARDI* (hija de Secondo y Pia), nacida en Codigoro (Ferrara) y el hijo de ambos Giuliano Saretto Bondi, nacido en Italia. Los esposos Saretto Bondi se trasladaron a San José; se dedicaron al comercio, primero abrieron una carnicería y luego un supermercado. [REI a. 1431; i.]

Riccardo SCIARPELLETTI GRECHI había nacido en Poggio Moiano (Rieti) en 1924, hijo de Giuseppe y Giovanna. Fue chofer de la SICA hasta 1957, luego se dedicó a su plantación. Su esposa, *Antonietta MASSIMI* llegó a San Vito en 1960. [REI a. 1415; Franceschi (4) p. 55]

Nicola SEMERARO TAMBUZZANO, nacido en 1921 en Massafra (Taranto), hijo de Vitantonio y Rosa. [REI a. 1583]

Emilia TOLDO RATTIN (hija de Alberto y Caterina), nacida en 1911 en Dornbirn (Austria) y residente en Italia en Mottola (Taranto). Era ama de llaves. [REI a. 1619]

Los hermanos Trezza. *Rocco TREZZA* había nacido en Teggiano (Salerno) en 1929; llegó con la CICAL, era leñador y falleció en un incidente de trabajo. Su hermano *Michele TREZZA* arribó en 1958 para llevarse sus restos y luego regresó a San Vito para dedicarse a la plantación. [REI a. 1475; Franceschi (4) p. 58]

Donato TURCO MOGGIO, nacido en Tricase (Lecce) en 1924, era campesino. Pidió ser repatriado junto con su esposa *Cosima MASTRIA* y sus hijos Antonio y Mario Paolo. [REI a. 1499]

²¹ “La historia de la Colonia, antes de ser una historia de obras, es una historia de hombres y mujeres; más que una historia de desmantelamientos de selvas milenarias y de construcción de casas, talleres, calles y fincas en condiciones prohibitivas, es la historia de exploraciones y proyectos, de búsquedas y de dudas, de esperanzas y de desesperación, de certidumbres y desengaños, de sacrificios, muchos sacrificios

–sobre todo de unos pocos para un mañana mejor de muchos más: el destino de los pioneros. Y finalmente, lo que más cuenta, es la historia de la creación de una nueva comunidad humana.”

LA TRADUCCIÓN ES NUESTRA.



Anton Maria USSEGLIO, nacido en Genova en 1922, fue funcionario de la SICA. Su familia estaba compuesta por su esposa *Romilda SANSONETTI CASTELLANO* (nacida en Roma) y su hijo Lorenzo. [REI as. 1482 y 1610-1611]

Inscritos en 1954

Aris BARBIERI CICCININI (hijo de Silvestro y Beatrice), nacido en Ravarino (Modena) en 1924, de profesión contador, llegó en 1952 con la CICAIL. Fue contador de la SICA, luego cafetalero y ganadero. En 1953 llegaron a San Vito sus padres y su hermano Rino *BARBIERI CICCININI* (recién casado con *Pina FRIGERI*, oriunda de Modena), quien dirigió el comedor de la SICA junto con su esposa y su madre; luego se dedicó al cultivo del café y a la ganadería junto con su hermano Aris. [REI a. 1339; Franceschi (4) p. 52]

Arduino PIROLA, nacido en Capriate d'Adda (Bergamo), era artesano pintor. Llegó en 1954 con su esposa *Giovanna ROSA* (nacida en 1926 en Brembate, Bergamo) y algunos hijos nacidos en Italia; la familia se amplió en San Vito de Java. *Giovanna Rosa de Pirola*, *Juana Pirola* para todos, fue una mujer abnegada e incansable, que como partera trajo al mundo a medio pueblo. [REI as. 1835 y 1907-1908; *Bodas de Plata* (2) p. 29; Franceschi (4) p. 50]

Francesco SORESINA, nacido en Mantova en 1921. [REI a. 1394]

Inscritos en 1955

Luciano BITELLI BOVINO (hijo de Antonio y Elsa), nacido en Bologna en 1936. Era tractorista. [REI a. 1649]

Stefano CARRIERO ORLANDO nació en Mottola (Taranto) en 1930, hijo de Carmine y Rosa. Llegó en 1955 para ayudar a unos parientes, pero en 1968 estaba a punto de regresar a su pueblo. [REI a. 1650; Franceschi (4) p. 58]

Giovanni FANICCHIA nació en Roma en 1914. [REI a. 1666]

Inscritos en 1958

Alessandro POMA MURIALDO, hijo de Anselmo y Costanza Lepri, nació en Roma en 1932; ingeniero agrónomo, cuenta sus vicisitudes junto con su esposa *Gloria SOMMARUGA* (nacida en Roma en 1934):



“Due giovani sposi sbarcarono in Costa Rica nel gennaio del 1958. Ambedue figli di madri romane: Alessandro appartiene a una famiglia di origine piemontese e Gloria a una famiglia di origine svizzera. Il loro viaggio, che spesso ricordano, era cominciato il 6 gennaio a Roma, sono passati da Parigi, Shannon, Gander, New York, Washington, Miami e Panama, per atterrare alla fine all’areoporto del Coco, dove oltre alla pista c’era solo un baraccone di legno. Si sistemarono all’Hotel Bologna, una pensione gestita dai Signori Luppi. Poco dopo fecero il loro primo viaggio a San Vito de Java in Cessna 172 della compagnia AVE. A San Vito c’era la colonia della SICA, società fondata dal padre di Alessandro con due suoi amici: l’Ammiraglio Luigi Sansonetti e il Prof. Ermanno Graziani. Incontrarono subito Ugo SANSONETTI, direttore della Colonia, Camillo CUSANI, incaricato delle attività agricole, Giovanni ROSSI, topografo. Rino BARBIERI aveva a suo carico la mensa con il valido aiuto di sua madre e altri membri della famiglia. L’interesse di Alessandro era disboscare una proprietà che suo padre aveva comprato e farne una “finca ganadera» con bestiame Zebu; i primi tori furono portati in aereo. La zona fu chiamata Monte Gloria; ora questi terreni formano la colonia Gutiérrez Brown. Dopo aver visitato varie aziende agricole, l’Istituto di Turrialba, beneficios di caffè e ingenios di zucchero, Alessandro decide di comprare il podere di Giovanni ALTAMURA e poi altri dai coloni che volevano tornare in Italia. Poi con gli amici Luigi LAURENCHICH, Luigi MINELLI e Umberto ZAVAGLI RICCIARDELLI costruì a San Vito de Java il beneficio CAIS ... Gloria ha seguito sempre Alessandro nel suo lavoro, oltre a dedicarsi al volontariato ... Alessandro e Gloria risiedono in Costa Rica da 42 anni, attornati dall’affetto dei loro quattro figli: Pietro, Stefano, Alessandra e Claudio e delle loro famiglie. (octubre del 2000)” [REI as. 1739-1740; i.]²²

²² “En enero de 1958 llegaron a Costa Rica dos jóvenes esposos. Ambos eran hijos de madres romanas: Alessandro pertenecía a una familia de origen piamontés y Gloria a una familia de origen suizo. Su viaje, que recuerdan con frecuencia, había empezado el 6 de enero en Roma, pasaron por París, Shannon, Gander, New York, Washington, Miami y Panamá, para finalmente aterrizar en el aeropuerto del Coco, donde además de la pista había sólo un galerón de madera. Se hospedaron en el Hotel Bologna, una pensión administrada por los señores Luppi. Poco después hicieron su primer viaje a San Vito de Java en un Cessna 172 de la compañía AVE. En San Vito estaba la colonia de la SICA, sociedad fundada por el padre de Alessandro con dos amigos: el Almirante Luigi Sansonetti y el Prof. Ermanno Graziani. Inmediatamente encontraron a Ugo Sansonetti, director de la Colonia, a Camillo Cusani, encargado de las actividades agrícolas, y a Giovanni Rossi, topógrafo. Rino Barbieri tenía a su cargo el comedor con la valiosa ayuda de su madre y otros componentes de su familia. Alessandro estaba interesado en talar una propiedad que su padre había comprado y convertirla en finca ganadera con ganado cebú; se trajeron los primeros toros por avión. La zona fue bautizada Monte Gloria; hoy día esas tierras forman la colonia Gutiérrez Brown. Luego de haber visitado varias empresas agrícolas, el Instituto de Turrialba, beneficios de café e ingenios de azúcar, Alessandro decidió comprar la finca de Giovanni Altamura y después otras de colonos que deseaban regresar a Italia. Después, con los amigos Luigi Laurenchich, Luigi Minelli y Umberto Zavagli Ricciardelli construyó en San Vito de Java el beneficio CAIS ... Gloria siguió siempre a Alessandro en su trabajo, además de dedicarse a trabajos sociales voluntarios ... Alessandro y Gloria residen en Costa Rica desde hace 42 años, rodeados por el cariño de sus cuatro hijos: Pietro, Stefano, Alessandra y Claudia y de sus familias.”

LA TRADUCCIÓN ES NUESTRA.



Inscritos en 1960

Rodrigo BERGAMI CAPUCCI (nacido en Ferrara en 1925), en 1956 se casó con *Maria SUZZI* (nacida en 1921 en Loiano, Bologna) y fue a San Vito de Java, donde fue albañil, cultivador de café y cocinero; en 1957 doña Maria se reunió con su marido en la Colonia. Luego la pareja se trasladó a San José, donde abrió el «Restaurante Alpino». [REI as. 1820-1921; Franceschi (4) pp. 52-53]

Ruggero CASTALDINI BORTOLOTTI, nacido en en 1932 en Castenaso (Bologna); en 1956 fue a San Vito, colono de la SICA; en 1968 era cafetalero. [REI a. 1814; Franceschi (4) p. 52]

Carlo CRESPI MONALDI, nacido en Roma en 1922, era agricultor y solicitó repatriación consular. [REI a. 1968]

Tullio DE CARLO CUCCIOTTI, nacido en Fiume en 1924; era topógrafo. [REI a. 1824]

Giorgio DE PUCCHIO, nacido en 1939 en Pontine (Latina), llegó en 1957. [REI a. 1813; Franceschi (4) p. 57]

Inscritos en 1962

Giuseppe GUGLIELMI TOMBESI (hijo de Orlando y Adele) nació en Civitavecchia en 1930; era campesino. [REI a. 1898]

LOS DE ISTRIA

En 1954, a consecuencia de la ocupación yugoslava, muchas familias de Isola d'Istria (Pola) se refugiaron en Trieste. Al año siguiente, los Dandri y los Ulcigrai emigraron a San Vito de Java.

Giuseppe DANDRI en 1968, a los 64 años, era cafetalero y sus hijos, ya mayores, habían formado sus familias. [Franceschi (4) p. 48]

Erno ULCIGRAI había nacido en 1935; en San Vito había sido dependiente, luego adquirió tierras y para 1968 era administrador de un beneficio de café. [REI a. 1811; Franceschi (4) p. 48]

Giordano ULCIGRAI en 1968 tenía 43 años; de dependiente de comercio en su tierra, en San Vito pasó a ser carpintero, mecánico y cafetalero. Con *Livia DANDRI*, de 39 años, había fundado la familia Ulcigrai Dandri. [Franceschi (4) p. 47]



UNOS APELLIDOS ULTERIORES

Los hermanos Colina. *Mario, Fausto y Vittorio COLINA (o COLLINA) CACCIARI* y su madre: *Estella CACCIARI*. Oriundo de Bazzano (Bologna), Mario Colina, enterado por casualidad de la existencia de San Vito, llegó en 1957 con sus hermanos a cultivar café. En 1977, luego de sufrimientos, incendios y negocios frustrados, los hermanos Colina con sus familias bendecían el lugar donde habían vivido y trabajado. [*Bodas de Plata (2) p. 92; Franceschi (4) p. 53*]

Vincenzo CESARE, oriundo de Dugenta (Benevento), ex carabiniere, se casó en 1956 con *Bice CONSUMI*; la pareja viajó a San Vito, donde vivían los hermanos de Bice; fundaron la familia Cesare Consumi. Don Vincenzo se dedicó a sus plantaciones. [*Franceschi (4) p. 58*]

Liliano CONSUMI se reunió con su hermano Ivo en 1955. En 1968 era propietario de una plantación y había fundado una familia. Sus padres llegaron a San Vito en 1957 y al poco tiempo regresaron a Italia. [*Franceschi (4) p. 54*]

Antonio CONVERTINO llegó en 1954; era carpintero. En San Vito trabajó en un beneficio de café y también fue cafetalero. [*Franceschi (4) p. 59*]

Severo DE LIBERATO era oriundo de Badia Polesine (Rovigo), de profesión geometra. En 1953 llegó a San Vito para realizar estudios topográficos y urbanísticos para la SICA. Luego pasó a realizar estudios de proyectos para varias compañías norteamericanas. En 1956 se casó con *Onorina DANDRI*. Para 1968 residía en San José. [*Franceschi (4) p. 60*]

Emanuele GIRELLI, nacido en Pollone (Vercelli), fue un tipo distinto de colono, llegó independientemente de la SICA. A los 21 años decidió con un amigo de “*girare un po’ il mondo*”: en 1951 cultivaban tierras en la zona septentrional de Argentina, al año siguiente se enrumbaron caminando hacia el norte hasta llegar en 1953 a Colombia y en 1954 a San Vito, donde se dedicaron a cultivar café. En 1968 residía solo en Villa Neilly. [*Franceschi (4) p. 51*]

Armando GUALANDRI, oriundo de Bologna, llegó con su familia en 1960, independientemente de la SICA. En 1968 era dueño de una plantación y comerciante. [*Franceschi (4) p. 53*]

Desde Cittaducale (Rieti) llegó una familia de la cual, en 1968, quedaban en Costa Rica tres hermanos: *Armanda PAPILI* (de 33 años) casada con *Ivo CONSUMI*, *Giuseppe PAPILI* de 30 años, camionero y *Ernesto PAPILI* de 28 años, cafetalero. [*Franceschi (4) p. 55*]



Leandro SORTE, oriundo de Capriate d'Adda (Bergamo), había llegado en 1955 a San Vito, luego de enviudar, con sus hijas Liliana y Silvana. Trabajó como mecánico, electricista y fontanero; en 1968 era pensionado. [Franceschi (4) p. 50]

Sergio VERRATTI (nacido en Roma) llegó a San Vito en 1962, donde trabajó en la administración de la SICA, después para empresas costarricenses y para 1968 administraba sus propias plantaciones. [Franceschi (4) p. 56]

LA COLONIA DE AGUABUENA

Pocas familias, casi todas de Lucania, formaron entre 1957-58 una colonización de cafetaleros en la zona de Aguabuena, marginal (pero independiente) respecto a la de San Vito. De esa colonia, en 1968, se entrevistó a los integrantes que siguen.

Attilio ARMENTO, de 49 años, era oriundo de Bernalda (Matera). Con estudios incompletos de medicina y siendo administrador de sus propios bienes, llegó a Aguabuena en 1957 con su esposa *Anna SARLI*, de San Mauro Forte (Matera). [Franceschi (4) p. 61]

Francesco STIGLIANO, de 45 años, había nacido en Bernalda (Matera). En 1956 había adquirido propiedades en Aguabuena y había llegado al año siguiente como miembro de la “*Società Metaponto*”. [Franceschi (4) p. 61]

UN BALANCE FINAL

La historia de la colonización de San Vito de Java se destaca, respecto del resto de la inmigración italiana en Costa Rica, por sus características ya mencionadas y especialmente porque en el relato de su historia salen a relucir con frecuencia aspectos e impresiones de la más alta humanidad. Eso no significa que los demás inmigrantes italianos en Costa Rica no hayan tenido iguales luchas, sacrificios, valores o sentimientos; sencillamente es que la empresa de San Vito de Java es más reciente y por eso, en algunos casos, ha sido posible el acceso a los protagonistas y a sus recuerdos personales. Además, bastante se ha escrito acerca de esa hazaña y con frecuencia los autores han rememorado las vivencias de esos inmigrantes, como en las anécdotas que siguen.



ANECDOTARIO

Llegaron unos colonos a una pulpería de San José y pidieron unas tapas de dulce, creyendo que era jabón, puesto que el color y la forma los indujeron a la equivocación. “Las mujeres se cansaron de pasarle el dulce a nuestras camisas y no podían sacar espuma ...”

“Recuerdo que teníamos dos gallinas hermosas para hacer una cría. ¡Cómo las cuidábamos! La primera vez que nos llegó pan –no se encontraba por ninguna parte- tenía un color verde. Lo mezclamos con agua y se lo dimos a las gallinas. Apenas lo habían probado cuando aletearon un poco y se murieron. Seguro lo verde era algún insecticida ...”

Para la primera Navidad en la selva, la del 52, tuvieron mucha dificultad en cuanto a las comidas para tal fecha. En vez de pan consiguieron galletas, que vendían en un negocio en Sabalito. “Y recurrimos al palmito, que es comida fina y se parece a la alcachofa”. En cuanto a la parte religiosa, consiguieron los servicios de un cura panameño, que hablaba sólo en inglés ...

Cuenta Atilio GERVASONI que en una ocasión, muerto de hambre, compró dos gallinas que pensaba sacrificar para satisfacer su apetito, pero cuando se dio cuenta que una gallina le daba cinco huevos diarios, decidió que vivieran ...

Una vez que atendía un parto difícil, a doña *Juana PIROLA* la pusieron en contacto a través de radio con el doctor Portugués, que desde San José le iba indicando paso a paso las instrucciones necesarias. Así la Colonia tuvo a un muchacho que nació por radio ...²³

²³

Bodas de Plata, op. cit., pp. 28-29.



BIBLIOGRAFÍA

- (1) BARQUERO, M. "Un rincón de Italia". *La Nación*. San José, Costa Rica: 20 de octubre de 1991, Revista Dominical.
- (2) *BODAS DE PLATA*. Costa Rica: Litografía el Caribe, 1977.
- (3) CROUZET, Maurice. *La época contemporánea*. Barcelona, España: Ediciones Destino, 1973.
- (4) FRANCESCHI, Temistocle. *Lingua e cultura di una comunità italiana in Costa Rica*. Firenze, Italia: Valmartina Editori, 1970.
- (5) HALL, Carolyn. *El café y el desarrollo histórico geográfico de Costa Rica*. San José, Costa Rica: Editorial Costa Rica y Universidad Nacional, 1976.
- (6) *LA GACETA*. San José, Costa Rica: N. 165, 22 de julio de 1951.
- (7) MASING, Ulv. *Foreign agricultural colonies in Costa Rica. An analysis of foreign colonization in a tropical environment*. Miami, USA: University of Florida, 1964.
- (8) REPÚBLICA DE COSTA RICA. *Colección de Leyes y Decretos*. San José, Costa Rica: Imprenta Nacional, 1952.
- (9) SICA. *Un esperimento di colonizzazione in Costa Rica*. Roma, Italia: Tipografia Editrice Italia, 1955.
- (10) WEIZMAN, Herzel G. *Emigranti alla conquista della foresta*. Milano, Italia: Franco Angeli Libri, 1985.



SIGLAS Y ABREVIATURAS

a.	asiento
as.	asientos
ANCR	Archivo Nacional de Costa Rica
N.	Número
p.	página
pp.	páginas
RE	Relaciones Exteriores
REI	Registro Embajada de Italia